

RELIGO

www.philos.msu.ru

www.mro.su

RELIGO
ВЫПУСК 1
2004–2007

МОСКОВСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
УНИВЕРСИТЕТ
имени М.В. ЛОМОНОСОВА
ФИЛОСОФСКИЙ
ФАКУЛЬТЕТ
МОСКОВСКОЕ
РЕЛИГИОВЕДЧЕСКОЕ
ОБЩЕСТВО

RELIGO

ВЫПУСК 1
2004–2007

МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ ОБ ИЗУЧЕНИИ РЕЛИГИЙ НА ВИДЕОХОСТИНГАХ¹

Флоранс Паш Гиньяр

ассистент, факультет теологии и религиоведения

Университет г. Лозанна, Швейцария

Florence.PascheGuignard@unil.ch

АБСТРАКТ

This article offers an overview of methodological difficulties that arise in the study of religions on video sharing websites (VSW). We suggest how to put these difficulties in perspective and how to overcome them. A typology lists the various forms of religious represented on this type of website. We will also try to understand why some religious groups have created their own video sharing websites. Finally we will give possible interpretations of this phenomenon and suggest some ways to use this type of material in academic research and teaching about religions.

Введение²

YouTube, GoogleVideo, DailyMotion и Revver – все это названия наиболее известных из десятков существующих сайтов, предлагающих услуги хостинга видеоматериалов (видеохостинги)³, которые были созданы за последние несколько лет. Религии являются одной из тем, сюжетов, маркеров и категорий материалов на этих сайтах. В последнее время некоторые религиозные группы создали собственные видеохостинги, имеющие определенную религиозную окраску. GodTube, IslamicTube, YouTubeIslam, FaithTube и KrishnaTube – примеры того, что я называю религиозными видеохостингами. В Интернете данные могут меняться очень быстро, и сайты могут быть закрыты, в то время как новые открываются, пока эта статья будет находиться в печати, что характерно для исследования связи религий и Интернета. Мы предполагаем, что историки религии⁴ могут извлечь пользу из исследования религии на видеохостингах, несмотря на изменчивость материала.

Эта статья посвящена некоторым методологическим сложностям, с которыми мы можем столкнуться, изучая религии на видеохостингах, как религии-

¹ Англоязычная версия данной статьи была опубликована в Marburg Journal of Religion № 13/1 (May 2008). Перевод статьи выполнен К.А. Колкуновой.

² Все упомянутые сайты были доступны 29 декабря 2007 г.

³ www.YouTube.com; www.video.google.com; www.dailymotion.com; www.revver.com; www.faithtube.com; www.youtubeislam.com; www.islamictube.net; www.GodTube.com; www.KrishnaTube.com

⁴ «Historian of religion» мы переводим как «историк религии», хотя автором это словосочетание употребляется как синоним слова «религиовед». – *Прим. пер.*

озных, так и нерелигиозных. Дав определение видеохостинга, мы обратимся к проблемам, с которыми сталкивается историк религии, обращающийся к этой теме. Мы также попробуем дать экспериментальную типологию представления религий на видеохостингах. Наконец, мы предложим некоторые общие размышления о том, как историк религий может изучать эту тему и как этот материал может быть полезен для академического образования и религиоведения. Эта статья – только первая попытка, и использует исследования других видов веб-сайтов, проведенные более опытными исследователями. Я не привожу здесь детализированные примеры или ссылки на определенные видеоматериалы. Вместо этого мы предлагаем заинтересованным читателям искать на упомянутых сайтах самостоятельно, используя ключевые слова. В особенных случаях, однако, мы приводим более детализованные ссылки.

Определение видеохостинга

Сайты, предлагающие услуги хостинга видеоматериалов, позволяют пользователям смотреть и показывать видеоклипы. «Видео» может представлять собой отрывок фильма или последовательность картинок или фотографий, т.е. слайд-шоу, сопровождаемое или не сопровождаемое звуком. Любой может пользоваться видеохостингом обычно бесплатно. Наше внимание будет обращено в первую очередь на видеохостинги, содержание которых определяется пользователями, размещающими видеоматериалы. Многие сайты накладывают ограничения на размер файла, формат, продолжительность и, что более интересно, на содержание ролика.

Религии – важная тема на видеохостингах. Настолько важная, что некоторые религиозные группы почувствовали потребность создать собственные вебсайты для видео с явно религиозным содержанием. Один из вопросов, стоящих перед нами: в чем причина такого желания различных групп мусульман, христиан, индуистов?

Мы не можем здесь вступать в бесконечные дебаты касательно определения спорного понятия «религия». Нами это слово используется в широком, интуитивно понятном смысле, как категория классификации, которая в то же время может быть не вполне адекватной применительно к неевропейским явлениям, обозначаемым как «религия». Это объясняется тем, что сами пользователи и руководство видеохостингов используют этот конкретный термин. Всякий раз, когда пользователи видеохостингов используют его для маркирования или комментирования видео, тогда этот термин становится эмической категорией и исследователь должен его принимать во внимание.

Методологические трудности

При исследовании религий на видеохостингах возникает ряд проблем. Большинство из них подобны тем проблемам, с которыми сталкиваются исследователи религии и Интернета в целом. Обозначим некоторые методоло-

гические основания нашего исследования. Во-первых, при исследовании мы занимали позицию внешнего наблюдателя, не вмешивающегося совершенно в изучаемый процесс. Мы не взаимодействовали и не спорили с пользователями, не выкладывали видео или ответ на него, не оставляли комментарии. Мы не интервьюировали пользователей, стремясь сохранить невидимость и анонимность, предоставленную посетителям этих сайтов, позволяющие смотреть видео других и не выкладывать собственное. Принятие позиции такого безмолвного наблюдателя имеет также негативные последствия – например, мы вынуждены ожидать взаимодействия пользователей и не можем проверить свои предположения, задавая прямые вопросы. Но в начале нашего исследования это имело и ряд преимуществ. Только таким образом мы могли гарантировать, что религиозный, нерелигиозный и неверующий пользователи видеохостинга не будут испытывать влияние от осознания того, что их изучают. Во второй фазе исследования мы сможем создать собственный псевдоним и вступить в обсуждения, чтобы задать определенные вопросы, показывая или не показывая собственную идентичность как академического исследователя. Положение исследователя было первым методологическим вопросом, с которым мы столкнулись. Должны ли мы активно участвовать в обсуждениях? Если да, то только под псевдонимом и выдуманной биографией или необходимо раскрыть свои цели как академического исследователя? Является ли это также формой включенного наблюдения? Такие вопросы могут поставить под сомнение нашу точку зрения на позицию исследователя, оказывающегося перед современным (кибер)пространством как историк религии или антрополог.

Теперь обратимся к вопросу использования различных языков на видеохостингах. Главным языком вебсайтов является английский. Возможно, существуют видеохостинги на других языках, но нам они неизвестны. Главным языком видеоматериалов и комментариев к видео является английский, хотя используется и множество других языков, например швейцарские диалекты немецкого или хинди. Здесь пролегает первая граница для исследователя: есть часть материала, которую он будет не способен понять и потому принять во внимание. Отметим, что языки иногда используются как маркеры культурной, лингвистической, а также, возможно, религиозной идентичности. Видео может быть на английском языке, а некоторые из комментариев к нему могут быть добавлены на хинди. Здесь пользователи шрифтов, основанных не на латинице, сталкиваются с серьезной проблемой транслитерации. Языки, отличные от английского и, возможно, известные меньшему числу людей¹, порой используются

¹ То есть меньшее число пользователей видеохостингов, а не за пределами киберпространства. Это приводит нас к важному и более общему положению: большинство интернет-пользователей живут в странах с более простым и распространенным доступом к Сети. В большинстве своем, хотя и не абсолютном, пользователи проживают в Европе, Северной Америке, Японии и Австралии. Английский становится главным языком, но ситуация развивается. Пользователи видеохостингов представляют не весь мир, но более состоятельную часть его, которая может позволить оплатить доступ в Интернет. Также здесь мы уклоняемся от гендерного вопроса.

в комментариях к видео с религиозным содержанием. При изучении использования языка хинди в комментариях к видео об исламе и индуизме на YouTube, мы обнаружили, что некоторые пользователи пишут как на английском языке, так и на хинди, оставляя комментарий на одном языке и второй комментарий на другом языке или даже меняя язык в том же самом комментарии. Выбор комментариев именно на хинди является преднамеренным. Мы предполагаем, что язык, который менее известен другим пользователям, работает как своего рода «секретный» язык, создавая молчаливое согласие между пользователями, которые знают язык и исключая других пользователей, которые его не знают. Это лингвистическое различие могло бы создать ощущение сообщества среди пользователей специфической местности или религиозной принадлежности. В одном конкретном случае говорящие на хинди пользователи комментировали транслированные по телевидению дебаты об исламе и индуизме. Некоторые из этих комментариев были оскорбительными. Написание оскорблений на другом языке происходит в обсуждениях многих роликов, где основным языком является английский. Что может быть целью оскорбления кого-то на языке, который тот, возможно, не понимает? Сообщение может быть скорее адресовано другим пользователям, которые поддерживают то же мировоззрение, создавая ощущение общих ценностей (и практики?) между пользователями, которые, вероятно, не знакомы лично.

Другие трудности могут возникнуть, даже если видео и комментарии используют язык, известный исследователю. Язык может быть искажен, часто используются квазиэзотерические сокращения, которые никогда не объясняются, в изобилии присутствуют грамматические и орфографические ошибки. Наконец, ситуация коммуникации находится где-то в континууме между текстом и речью¹ (более непосредственной). Мы можем задаться вопросом, стали бы люди, обсуждающие религиозные вопросы, по-прежнему использовать такой сырой язык, а другие проявлять такое бесконечное терпение, если бы они действительно (физически) присутствовали рядом, а не в киберпространстве. Было предложено несколько гипотез об отношении между анонимностью и использованием оскорбительного языка².

Методологическая трудность также возникает относительно статистики видеороликов и их зрителей, предлагаемого непосредственно сайтами. Эти числа постоянно увеличиваются и представляются неточными. Действительно, тот же самый ролик или его сокращенные версии может несколько раз быть выложен на вебсайтах под различными названиями и с различными маркерами и ярлыками. Поэтому статистику по видео, предлагаемую сайтами, следует считать не более

¹ Этот тезис был озвучен на ежегодной конференции EASR в 2007 г. в Бремене Йеспером Петерсеном (Jesper Petersen), изучающим форумы сатанистов в сети Интернет. Идея континуума между текстом и речью может быть применена и в исследовании видеохостингов.

² См.: Lange, Patricia G. *Commenting on Comments: Investigating Responses to Antagonism on YouTube*. Выступление на конференции Society for Applied Anthropology Conference, Tampa, Florida. March 31, 2007.

чем приблизительной. Мы не должны пытаться увидеть в ней соответствия деятельности различных религий на видеохостингах как организованных групп.

Наряду с проблемами подсчета существует проблема бесконечного расширения данных. Вебхостинги предоставляют все больше и больше видео, которое храниться в архивах и остается доступным. Количество материалов постоянно увеличивается, и исследователю становится все труднее отслеживать их все. Серьезное и подробное изучение религий на видеохостингах должно быть поэтому ограничено изучением представления одной определенной религии на нескольких вебсайтах.

Несмотря на постоянно увеличивающееся количество данных, мы также сталкиваемся с проблемой данных, которые более не являются доступными. Некоторые видеоматериалы удаляются сотрудниками сайтов (так, GodTube отсматривает все материалы перед их публикацией в Сети). Функция «Пометить как неприемлемый» (Flag as inappropriate) также может стать причиной исчезновения видео. Администраторы решают, что является приемлемым. Причиной запрещения материалов могут стать порнография, расизм, апология преступлений, а также нарушение авторских прав. У вебсайта Dailymotion, который существует на нескольких языках, нет единых правил для всех языковых или национальных версий хостинга. Список того, что является неприемлемым или даже незаконным, намного более детален в английских версиях «легальной» секции, чем на французских вебстраницах, посвященных тем же вопросам. В обоих случаях пользователи могут сообщить о неприемлемом (или незаконном) содержании. На французском сайте это обозначается как «сообщить о неприемлемом содержании» (signaler un contenu odieux), тогда как английская страница называет это «запрещенным содержанием» и предлагает подробный список того, что не может быть размещено на сайте¹. Ненависть и речевое насилие – реальные проблемы для видео, которое имеет религиозное содержание. Однако не все видео о религиях или против них используют грубый или оскорбительный язык. Другая повторяющаяся особенность – юмор, но это может также привести к агрессивным комментариям пользователей, принадлежащих к другим религиям, которые чувствуют себя оскорбленными. Менеджеры видеохостингов вынуждены модерировать все это. Могло бы это стать работой историков религии? Видео, посвященные религиям, будь то на обычном сайте или на его религиозной версии, редко являются информативными и свободными от оценки. Они заставляют людей думать, смеяться и иногда ненавидеть.

Ярлыки, маркеры, категории являются другим источником методологических трудностей. Пользователи, в особенности верующие или атеисты, возможно, маркируют загружаемое ими видео не так, как сделал бы исследователь. Некоторые видео, выложенные пользователями, настроенными против религии, носят названия, которые можно считать оскорбительными для религий («тупая религия», «псих-священник», «вера – тупость» и т.п.). Академическое исследо-

¹ www.dailymotion.com/legal/prohibited. Флаги стран ведут на страницы на различных языках.

вание религий должно воздержаться от любого суждения об обоснованности претензий изучаемых религий. Не следует давать моральную оценку просмотренных видеоматериалов или комментариев, оставленных другими пользователями. Терминология, используемая религиозными пользователями, отличается от используемой исследователями. Они могут обозначить как «церемония» то, что мы бы назвали «ритуалом», или «истина» – то, что мы как исследователи классифицировали бы как «миф». Это чрезвычайно важно учесть при поиске на видеохостингах. Неправильное или слишком узкое ключевое слово не может привести ни к каким результатам. В целом маркировка видео с религиозным содержанием далека от того, чтобы быть систематической или научной. Классификация и маркировка видео указывают на мировоззрение пользователей и форму их отношения к собственной и чужим религиям.

И наконец, мы не можем быть уверены, кто стоит за видеоматериалом или комментарием. Использование псевдонимов и отсутствия идентифицирующей информации мешает проверить, кто именно высказывает мнение. Использование псевдонимов, однако, не равно анонимности. В настоящее время нам приходится иметь дело не с машинами или киберсуществами, обсуждающими религии, а с людьми. Человек может иметь двойную или множественную индивидуальность, создавая столько псевдонимов, сколько он захочет. На других вебсайтах, созданных для облегчения общения, люди иногда лгут о своей реальной личности: возрасте, поле, семейном положении, работе, доходе и даже национальности. Лгали бы пользователи видеохостингов о своей религиозной принадлежности лишь затем, чтобы вызвать споры? Как мы можем быть уверены в действительности мнения пользователей видеохостингов о религии? Мы не можем. Но однако, мы можем признать, что религиозные или атеистические убеждения являются чем-то, что волнует пользователей, выражающихся за или против религии. В таком случае верования пользователя – это часть идентичности, которая сохраняется и гордо демонстрируется он-лайн, тогда как другие аспекты могут быть преуменьшены или вовсе не упомянуты (потому что они не имеют значения или потому что это подорвало бы идеологические утверждения пользователей).

Типология появления религий на видеохостингах

Религии принимают различные формы на видеохостингах. Мы попытались предложить свою типологию. Ее категории не фиксированы, а границы проницаемы. Недостаточно предположить, что такое явление, как видео с религиозным содержанием, является просто «религией на киберпространстве» (*religion on cyberspace*) или «религией в киберпространстве» (*religion in cyberspace*)¹. Категории «религии он-лайн» и «он-лайн-религии» также не могут

¹ См. определение «*religion in cyberspace*» и «*religion on cyberspace*» в: Karaflogka, Anastasia. *E-religion. A Critical Appraisal of Religious Discourse on the World Wide Web*. London : Equinox, 2006. P 14–15.

употребляться, т.к. каждый из случаев, представленный в нашей типологии, может быть отнесен в одну из категорий или даже в обе сразу. Религии могут появиться в следующих формах:

- (1) Новости, телевизионные репортажи, информация в СМИ, интервью;
- (2) Фильмы (художественные или документальные, целый фильм или трейлер);
- (3) ППП: пропаганда, прозелитизм, полемика;
- (4) Умеренная критика, дебаты, часто с юмором;
- (5) Личное свидетельство (обращение в религию, исцеление, чудеса, духовная биография);
- (6) Уважение или дань к кому-то особенному (религиозному учителю, мученику, святому и т.д.);
- (7) Религиозное обучение или моральные указания (философия, богословие, этика);
- (8) Религиозные толкования, экзегеза, мнения относительно священных текстов или событий;
- (9) Религиозные практики, действия, ритуалы, снятые в действительности и затем размещенные он-лайн;
- (10) Определенные указания о том, как совершать ритуалы.

Интерпретации

Приведем несколько примеров из множества идей и вопросов, которые могут заинтересовать исследователя религии. Первый – это вопрос: почему религиозные группы создают собственные религиозные видеохостинги? Ответ может быть найден в «положении о миссии» вебсайтов, например, GodTube: «GodTube использует сетевую технологию, чтобы соединить христиан ради воодушевления и продвижения Евангелия во всем мире»¹.

Такой же вид заявления может быть обнаружен на главной странице другого вебсайта: «Делимся видео о Кришне и Его чистом приверженце Его Божественной Благодати А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупада, основателе и ачарья движения Харе Кришна»².

Задачи могут быть еще более детализованными: «Нашей целью в IslamicTube.Net является создание уникальной службы, делающей доступными исламские материалы, что позволит найти и узнать все об исламе в его истинности, кроме культуры и новшеств (бидъа). Мы надеемся развеять многие неправильные представления об исламе, которые широко распространены и среди му-

¹ www.godtube.com/about/ (была доступна 15.10.2007). 26.12.2007 положение о миссии на этой же странице гласило: «Присоединяйтесь к крупнейшей христианской он-лайн-общине. Смотрите и выкладывайте христианские видеоролики и присоединяйтесь к социальной сети бесплатно!» GodTube в последнее время добавил новые возможности, например молитвенную стену, где посетители могут опубликовать или прокомментировать молитву в виде текста, аудио или видео. Виртуальная Библия GodTube позволяет просматривать ролики, связанные с текстом.

² www.KrishnaTube.com

сильман, и среди немусульман. Мы надеемся, что наш вебсайт пробудит эти мертвые сердца, призвет людей обратно к Сунне и Таухиду (вере и поклонению Аллаху в Его Единственности)¹.

Создание собственного видеохостинга может служить нескольким целям: прозелитизм, миссия, создание и развитие ощущения сообщества среди верующих пользователей, распространение информации и дидактического материала. Другая важная цель может состоять в том, чтобы дать официальное и «чистое» представление о религии. В отличие от нерелигиозного видеохостинга, например YouTube или DailyMotion, здесь более строгая модерация видео и комментариев. Это приводит к меньшему количеству оставляемых комментариев и серьезному контролю за тем, что публикуется. Особенность видеохостингов в том, что они не представляют официальную сторону религий или не ограничиваются только этой их стороной. Поэтому «официальные» платформы для просмотра и обмена видео могут быть необходимы для некоторых сообществ, которые серьезно относятся к своему образу в кибермире. Это вызов для тех движений, у которых нет централизованной власти. Кто претендует на представление кого? Поддержаны ли религиозные видеохостинги какой-либо властью? И даже если они осуждаются, должно ли это обязательно угрожать видеохостингу? Это непростые вопросы, которые должны учитываться при изучении религиозных видеохостингов.

Другая проблема интерпретации касается ритуальных аспектов размещения материалов на видеохостингах. В некоторых случаях создание и размещение видео в Интернете имеет много свойств того, что обычно называют ритуалом. Так, например, происходит с пользователями, которые регулярно выкладывают видеоролики или создают ряд материалов на одну тему (например, на YouTube видео о религиях, сделанные пользователем «**CapnOAwesome**» – www.youtube.com/user/CapnOAwesome). Видео сделаны в специальном месте (всегда одно и то же или имеющее те же характеристики), созданы или выложены в специальное время (например, каждый вторник ночью, каждый месяц 13-го числа), человек на видео носит специальную одежду, используются специальные формулы начала или завершения видео или мелодии.

Другим ритуальным аспектом может быть то, что ритуалы, совершенные вне киберпространства, снятые с разрешения или без ведома участников и совершителей ритуалов, выложены он-лайн (например, полные лунные ритуалы Вика, свадьбы, крещение, салют, аарти и т.д.). Одна из причин, почему некоторые из этих видео помещены он-лайн, – то, что ритуал «пошел не так, как надо» (например, спотыкание священника, когда он приближается к алтарю или падение облатки в декольте невесты в ходе мессы). Такие «ритуальные ошибки» пользователи видеохостингов иногда считают забавными. Последний ритуальный аспект, о котором мы упомянем, появляется в видео, дающих инструкции о том, как выполнять ритуалы, индивидуальные или групповые, обычно дома (например, множество ритуалов Вика или совершение салюта).

¹ www.islamictube.net/about.php

Использование видеохостингов в академическом исследовании религий

Видеохостинги могут стать дополнительным и полезным инструментом в академическом обучении религиоведению. Во-первых, некоторые видео являются описательными и достаточно неполемическими, чтобы стать для студентов иллюстрацией по определенной теме. Некоторые документальные режиссеры или продюсеры преднамеренно помещают часть своих работ на видеохостингах как рекламу (см., например, видео пользователя «**isoguruvinod**» на YouTube и на его вебсайте¹). Целый документальный фильм можно заказать непосредственно у производителя. В остальных случаях другие люди помещают такие работы он-лайн, нарушая этим авторское право. Было бы полезно использовать новые документальные материалы как часть семинаров, например, об индийских традициях. Необязательно, чтобы это видео было сделано профессионалом. Любой ритуал, снятый туристом на каникулах, может оказаться полезным для иллюстрирования определенной темы. Таким образом многие ритуалы сняты на видео и затем помещены он-лайн. Студенты могли бы извлечь пользу из просмотра этих материалов с соответствующим комментарием преподавателя.

Второй способ использования видеохостингов в обучении религиоведению состоит в том, чтобы продвинутые студенты анализировали содержание видео и комментариев к нему. Историки религий хорошо подготовлены к работе с текстом. Возможно, пришло время обучить их анализировать новые медиа-источники, которые часто не ограничиваются текстами, но включают гипертекст, изображения, видео и звук. Средство должно изучаться, так же как и сообщение.

Перед историками религий стоит еще масса задач. Как уже было отмечено выше, обширность информации не позволяет охватить ее всю целиком. Возможно, хорошим вариантом начала детального исследования этого материала (или с его привлечением) стала бы концентрация на отдельно взятой полемике (например, креационизма против эволюционизма, обсуждаемых пользователями, придерживающихся противоположных точек зрения), или на конкретном религиозном течении, или на определенном религиозном видеохостинге.

Заключение

Появление религий на видеохостингах – новое и важное явление. К этому нужно относиться серьезно и изучать глубоко, поскольку оно может влиять на восприятие пользователями собственной культуры и других религий. Однако мы должны также помнить, что не все видео – о религиях и что достаточно часто маркер «религия» смешан с другими искусственно созданными категориями. Некоторые вебсайты заявляют о себе как об эксплицитно религиозных (например, GodTube, KrishnaTube или IslamTube), но они не так популярны, как ведущий вебсайт YouTube. Они не предлагают так много видео и тщательно

¹ www.vinodfilms.com

модерируют содержание видео и комментариев. Ввиду того что они позволяют каждому оставлять комментарии, выкладывать и смотреть видео, все видеохостинги, религиозные и нерелигиозные, являются новым и значимым местом столкновения между религиями или, скорее, между религиозными и атеистически настроенными пользователями Интернета. Нет необходимости быть или верующим, или специалистом-религиоведом, чтобы оставлять комментарии или создать и выкладывать видео.

Видеохостинги отражают наш глобальный мир и множество напряженных отношений в нем. Они воздействуют на то, каким образом религии представлены, по крайней мере, в киберпространстве и в некоторых частях мира. Видеохостинги создали новую форму коммуникации, которая теперь используется и имитируется различными религиозными группами. Несмотря на некоторые методологические трудности, этот материал стоит попыток его изучения. Он является важным и представляется уместным включить его в академическое обучение религиоведению.